

ຂ່າວສານການຄອງຊີບແກ່ຊາວຕ່າງຊາດ ຂ່າວສານເມືອງອາຢາເຊະ

ພາສາລາວ

41

あやせトウテイ

ຈັດອອກໂດຍ : ໜ່ວຍຂ່າວສານຂອງ ເມືອງອາຢາເຊ

へんしゅう はっこう たげんごじょうほうしりょう どう ていさくせいはいんかい
編集・発行：多言語情報資料あやせトウテイ作成委員会

ຂໍ້ແນະນຳໝູ່ເພື່ອນໃຫ້ຮູ້ຈັກ

せかい ともしりーず
世界の友だちシリーズ

ງານແຂ່ງຂັນເວົ້າພາສາອີ່ປຸ່ນ ຂອງຄົນຕ່າງ
ຊາດ, ມີ: ທ້າວສັກເວັດ ເຂົ້າແຂ່ງຂັນ ໃສ່ຫົວ
ຂໍ້ວ່າ: ຂ້ອຍຢາກຮຽນພາສາອີ່ປຸ່ນຫຼາຍໆ...

ເມື່ອສາມປີກ່ອນ, ຂ້ອຍແຕ່ງງານແລ້ວ,
ກັບເມັຍໄດ້ເຂົ້າມາຢູ່ອີ່ປຸ່ນ. ປະຈຸບັນເຮັດ
ວຽກຢູ່ບໍລິສັດ ອີວະຊັງງຽວ ຜະຫລິດອາໄຫຼ່
ລົດຍົນ. ກ່ອນຈະມາອີ່ປຸ່ນ, ຂ້ອຍເຮັດວຽກ
ຢູ່ທະນາຄານ ຜະແໜກກູ້ຢືມເງິນ, ແຕ່ມາ
ເຮັດຢູ່ອີ່ປຸ່ນບໍ່ກ່ຽວກັນເລີຍ. ແຕ່ວ່າ: ຢູ່ໃນ
ບໍລິສັດມີໝູ່ຫຼາຍ ທຸກຄົນໃຈດີ. ສິດສອນ
ຫຼາຍສິ່ງ ຫຼາຍຢ່າງ ໃຫ້ຂ້ອຍ.

ຂ້ອຍມັກຫຼິ້ນກິລາ, ພິເສດແມ່ນລອຍນ້ຳ.
ຢູ່ກຳປູເຈັຍ, ຂ້ອຍບຸກເຮືອນຢູ່ໃນອ່າວທະເລ,
ຈິ່ງໄດ້ລົງລອຍນ້ຳຢູ່ທຸກໆມື້. ຢູ່ອີ່ປຸ່ນມີ 4 ລະດູ,
ລະດູໜາວ-ໜາວຫຼາຍ, ໄດ້ເຫັນ ຍູກິ ເປັນຄັ້ງ
ທຳອິດ. ປະຈຸບັນ, ຂ້ອຍຮຽນພາສາອີ່ປຸ່ນ, ຢູ່
ຫ້ອງຮຽນຂອງອາຢາເຊະ ມີໄລຍຸກ. ອານາຄົດ
ຂ້ອຍຢາກເວົ້າ ພາສາອີ່ປຸ່ນ, ໃຫ້ເກັ່ງໆ.



ຊື່ : ທ້າວ ສະເວັດ (ເກີດທີ່ ປະເທດ ກຳປູເຈັຍ)

Mr. SAK VET
サ ウェット氏 (カンボジア出身)

～日本語をたくさん勉強したい～
今回は、今年のあやせ国際フェスティバルにも出場してく
くれたサ ウェットさんにお話を伺いました。
ウェットさんは、3年前に日本で暮らしていた奥さんと
結婚するためにカンボジアから来日しました。現在は、市内
の(株)栄和産業で車の部品を製作する仕事をしています。
来日する前は銀行で融資の関係の仕事をしていたので業種
は全く違うのですが、今の会社には友達がたくさんいて、
優しく色々とおしえてくれるのでとても楽しいと話してくれ
ました。
また、スポーツが大好きで、特に水泳が得意とのこと。
カンボジアの実家が湖の上に建っていたため、年間を通
して暑い日などはよく湖に飛び込んで家の周りで泳いで
いたそうです。日本には四季があり、冬はすごく寒く、雪も
日本に来て初めて見たそうです。
現在、あやせ未来塾という日本語教室で日本語を勉強
していますが、将来は日本語をたくさん勉強してもっと話
せるようになりたいとのことでした。

ຂ່າວສານນີ້, ໄດ້ຈັດໄວ້ ໂຮງການເມືອງຊັ້ນ-1. ແລະ ອາຢາເຊະທຸ່ວຍຮິນຊັ້ນ-1. ທີ ຕະຫຼາດ ເອວີ AVE.
ອາຢາເຊະ, ທີ ໄປສະນີໃຫຍ່ ອາຢາເຊະ ຂ້າງຕັ້ງ ATM ແລະຈັດໄວ້ທີ່ ໂຮງຫລິ້ນກິລາ ເມືອງອາຢາເຊະ.

この情報資料は市役所、市内公共施設のほか、綾瀬タウンヒルズ(1階受付の横)、ave綾瀬店、綾瀬郵便局(ATMの横)、市民スポーツセンター(体育館)等に置いてあります。

ບໍ່ຢາກມ່ວນຊື່ນ ກັບການຮຽນ ພາສາຍີ່ປຸ່ນແດ່ບໍ່ ? ແນະນຳໂດຍຫ້ອງຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນຂອງເມືອງອາຍາເຊ



ຍິນດີຕ້ອນຮັບຜູ້ເລີ່ມຕົ້ນຮຽນໃໝ່ ແລະ ຜູ້ຮຽນບໍ່ເກັ່ງກໍຍິນດີຕ້ອນຮັບ.

にほんご たの まな 楽しく学んでみませんか？— 綾瀬市内の日本語教室の紹介 —

にほんご まな きたい方なら初めてでも、少し苦手な方でも大歓迎です。



1. ຫ້ອງຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ ຂອງ ໝວດ ໄວ ໄວ

- ◆ສອນ: ທຸກໆວັນເສົາ (ຍົກເວັ້ນ ເສົາທີ 2 ແລະ ເສົາທີ 5)
- ສອນແຕ່ : 10 ໂມງເຖິງ 12 ໂມງ
- ◆ສະຖານທີ່: ມີນາມິຟິເລໂອໂກກັງ ຄຸ້ມ ອູເອະຄາມິສິຈິດານະ 1-5-10
- ◆ຮັບແຕ່ : ນັກຮຽນປະຖົມ ເຖິງ ຜູ້ໃຫຍ່ທົ່ວໆໄປ.
- ◆ຄ່າຮຽນ : ເທື່ອລະ 100 ເຢັນ.
- ◆ຕິດຕໍ່ນຳ : ໂທຖາມ ອາກະເຊະ - ຊ່ຽງ ເບີມືຖື : 090-5797-7773 ໄດ້.

2. ຫ້ອງຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ ຂອງ ໝວດ ອາຍາເຊ ມີ ໄລ ຢຸກ.

- ◆ສອນ: ທຸກໆວັນສຸກ (ຍົກເວັ້ນ ເສົາທີ 2 ແລະ ເສົາທີ 5)
- ສອນແຕ່:17:15 ເຖິງ 18:45 ໂມງ.
- ◆ສະຖານທີ່: ບໍລິສັດ ເອວະຊັງງວ ຄຸ້ມ ໂຢຊິໂອກະ 4-15-5
- ◆ຮັບແຕ່ : ຜູ້ໃຫຍ່ທົ່ວໆໄປ
- ◆ຄ່າຮຽນ : ເດືອນລະ 500 ເຢັນ.
- ◆ຜູ້ຕິດຕໍ່ນຳ : ວາ ຕະນາເບ-ເຊັງເຊ່ີ ເບີມືຖື : 080 - 6535 - 5824




3. ຫ້ອງຮຽນຂອງ ອາຍາ ເຊະ ຄົກໂຊ ໂຄລົວໂກ,

- ◆ສອນ: ທຸກໆວັນທິດ (ຍົກເວັ້ນທິດທີ 5)
- ສອນແຕ່ : 13 ໂມງເຖິງ 16 ໂມງ
- ◆ສະຖານທີ່: ນາກະມຸຣະ ແຊນຕ້າ ຄຸ້ມອາຍາເຊະ ຝິກະຢະນາກະ5-16-43
- ◆ຮັບແຕ່ : ນັກຮຽນປະຖົມ ເຖິງ ຜູ້ໃຫຍ່ທົ່ວໆໄປ.
- ◆ຄ່າຮຽນ : ເທື່ອລະ 50 ເຢັນ.
- ◆ຜູ້ຕິດຕໍ່ : ນາກະມຸຣະ-ເຊັງເຊ່ີ ເບີມືຖື 046 - 232 - 4845

① 《**わい わい 日本語クラス**》

- ◆ 日時：毎週土曜日 (第2・5土曜日除く) 午前10時～12時
- ◆ 場所：南部ふれあい会館 (上土棚南1-5-10)
- ◆ 対象：小学生～成人一般
- ◆ 会費：100円 (1回)
- ◆ 連絡先：赤瀬 TEL 090-5797-7773

② 《**日本語クラス 「あやせ未来塾」**》

- ◆ 日時：毎週金曜日 (第2・5金曜日除く) 17時15分～18時45分
- ◆ 場所：(株)栄和産業 (吉岡東4-15-5)
- ◆ 対象：成人一般
- ◆ 会費：500円 (1 か月)
- ◆ 連絡先：渡邊 TEL 080-6535-5824

③ 《**綾瀬国際交流の会**》

- ◆ 日時：毎週日曜日 (第5日曜日は除く) 13時～16時
- ◆ 場所：中村地区センター (綾瀬市深谷中5-16-43)
- ◆ 対象：小学生～成人一般
- ◆ 会費：50円 (1回)
- ◆ 連絡先：仲村 TEL 046-232-4845

【ຫ້ອງຂ່າວສານຫລາຍພາສາ】

ໄດ້ຈັດບ່ອນໄວ້ໃຫ້ອ່ານຂ່າວ, ທີ່ ໂຮງການເມືອງ ຊັ້ນ-1 ສຳລັບຊາວຕ່າງຊາດ. ຂໍເຊີນ ແວະ ໄປອ່ານໄດ້ຕາມຊອບໃຈ.

【多言語情報資料について】

綾瀬市役所1階市民ホールに「多言語情報資料コーナー」を開設しています。このコーナーには、多言語の情報資料や国際関係の刊行物が置かれてあり、自由に利用することができます。

ຄວາມຮູ້ດ້ານປະກັນໄພ! ຮູ້ໄວ້ບໍ່ເສຍຫາຍ
ຈະເລີ່ມສ້າງປະກັນໄພແຕ່ ເດືອນ 4 ປີ 2016
 ຢູ່ ອີ່ປຸ່ນ, ມີ : ປະກັນໄພຊີວິດ - ປະກັນໄພລົດຍົນ ແລະ ປະກັນໄພອື່ນໆອີກຫຼາຍໆຢ່າງ.
 ພິເສດ ແມ່ນ : ປະກັນໄພ-ໄພໃໝ່ ເປັນເລື່ອງສໍາຄັນ, ຕໍ່ການດໍາລົງຊີວິດຂອງທຸກໆຄົນ.
 ດັ່ງນັ້ນ, ສະມາຄົມ AIFA ອາຢາເຊະ ຄົກໄຊ ຢູໂກ້ ກຽວໄກ, ຈະເປີດສ້າງປະກັນໄພ ໃນເດືອນ 4
 ປີ 2016 . ຂໍເຊີນ, ຜູ້ມີຄວາມສົນໃຈໄປຟັງ, ອາດຈະ ເປັນປະໂຫຍດ ຕໍ່ການດໍາລົງ ຊີວິດ
 ປະຈໍາວັນ. ລາຍລະອຽດ, ກ່ຽວກັບວັນເວລາ ແລະ ສະຖານທີ່ ເປີດສ້າງປະກັນໄພ ໃນຄັ້ງນີ້,
 ຕິດຕໍ່ສອບຖາມນໍາ ສະມາຄົມ AIFA ອາຢາເຊະ ຄົກໄຊ ຢູໂກ້ ກຽວໄກ,
 ໂທຖາມ ອາກະເຊະ - ຊົ່ງ ເບີມືຖື : 090-5797-7773 ໄດ້.

「知らないと損をする! 保険の知識」

2016年4月にセミナーの開催予定

日本には生命保険や自動車保険など色々な種類の保険があります。特に「火災保険」は、皆さんの暮らしに深く関わる事が多い大切な保険です。

そのため、AIFA あやせ国際友好協会では、2016年4月にセミナーを開催するため準備を進めています。ぜひ、セミナーに参加して日常の暮らしに役立ててください。

なお、詳しい日時や場所等は、AIFA あやせ国際友好協会の赤瀬

(Tel 090-5797-7773) までお問い合わせ下さい。



【ຊົມດອກຊາກຸຣະ】 ທ້າຍເດືອນ 3 ຫາຕົ້ນເດືອນ 4 ດອກຊາກຸຣະຈະບານ. ທີ່ ໂຮງການເມືອງແລະສວນຊີໂຣຢາມະ

【お花見】 3月下旬～4月初めには桜の花がたくさん咲きます。綾瀬市役所や城山公園ではお花見を楽しんでください。

ບ່ອນຕິດຕໍ່ສອບຖາມ ສະບັບຕໍ່ໄປ. 次号の予定・問い合わせ先

ສະບັບຕໍ່ໄປ, ຈະອອກປີ 2016 ເດືອນ 6
 ຖ້າ ມີຄວາມເຫັນກ່ຽວກັບຂ່າວຄວາມນີ້,
 ຕິດຕໍ່ເຖິງ ຜະແໜກ ຊີມິງ ຄຽວໂດກະ
 ເບີໂທ : 0467-70-5640
 ເບີແຟັກສ໌ 0467-70-5701
 ອີແມນ : su1140@city.ayase.kanagawa.jp

次号は、2016年6月発行予定です。この情報紙についての意見
 や問い合わせは、綾瀬市役所
 市民協働課自治協働担当へ
 電話 0467-70-5640
 FAX 0467-70-5701
 E-mail
 su1140@city.ayase.kanagawa.jp

ຂ່າວສານນີ້, ໄດ້ຮັບຄວາມ
 ຮ່ວມມືຈາກ ອາສາສະໝັກ.
 ຈັດແບບອອກເພື່ອຊາວຕ່າງ
 ຊາດ, ໄດ້ຮູ້ຂ່າວຄວາມຕ່າງໆ
 ປະກອບກັບຊີວິດປະຈໍາວັນ.

この情報紙は、外国人住民の方が、
 地域の一員として暮らしやすい環境をつ
 くるための情報資料として、ボランティア
 の方々の協力で作成しています。

ໜັງສືພິມນີ້, ຜະແໜກ ຊີມິງຄຽວໂດກະ ໄດ້ແຈກຈ່າຍ ບັກນໍາບາ ໄວ້ໃນ ໂຮມເປ-ຢີ ແລ້ວ, ດາວໂຫຼດ ເອົາໄດ້.

多言語情報資料のバックナンバーは、市役所市民協働課でも配布しているほか市のホームページ (<http://www.city.ayase.kanagawa.jp>)
 からダウンロードすることができます。